

JET

JSMS-8L

Торцовочно-усовочная пила

GB
Operating Instructions

D
Gebrauchsanleitung

F
Mode d'emploi

RUS ✓
Инструкция по эксплуатации



Артикул: 10000831M

Walter Meier (Tool) AG, Tamperlistrasse 5, CH-8117 Fallanden, Switzerland
Вальтер Майер Тул АГ, Темперлиштрассе, CH-8117 Фельланден, Швейцария
Phone +41 44 806 47 48
Fax +41 44 806 47 58
www.jettools.com; jetinfo.eu@waltermeier.com

Импортер ООО «ИТА-СПб»
Санкт-Петербург, Складской проезд, д.4а, тел. +7 (812) 334-33-28
Московский офис ООО «ИТА-СПб»
Москва, Переведеновский переулок, д.17, тел. +7 (495) 660-38-83
www.jettools.ru; info@jettools.ru



CE-Conformity Declaration

Product: 8" Sliding Single Bevel Mitre Saw

JSMS-8L

Stock Number: 10000831M

Brand: JET

Manufacturer:

Walter Meier (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

On our own responsibility we hereby declare that this product complies with the regulations

- | | |
|---------------|--|
| * 2006/42/EC | Machinery Directive |
| * 2004/108/EC | EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility) |
| * 2006/95/EC | Low Voltage Directive |
| * 2002/95/EC | RoHS Directive (Reduction of Hazardous |

Substances)

designed in consideration of the standards

** EN 61029-1, EN 61029-2-9, EN ISO 11145, EN 60825-1,
EN ISO 11202, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Technical file compiled by: Hansjörg Brunner, Product Management



2013-03-10 Eduard Schärer, General Manager

Walter Meier (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Уважаемый покупатель,

Большое спасибо за доверие, которое Вы оказали нам, купив оборудование марки JET! Данная инструкция была составлена для владельцев и пользователей **торцовочно-усовочной пилы JSMS-8L**, чтобы обеспечить безопасность во время сборки, работы и технического обслуживания. Внимательно прочитайте и уясните для себя информацию данной инструкции и прилагаемых документов. Для максимально продолжительной эксплуатации и высокой производительности вытяжной установки советуем тщательно ознакомиться с инструкцией и строго следовать ее предписаниям.

Содержание

1. Декларация соответствия

2. Техника безопасности

Надлежащее использование
Основные правила безопасности
Прочая опасность

3. Техническое описание станка

Технические характеристики
Звуковая эмиссия
Комплект поставки

4. Транспортировка и запуск

Транспортировка и установка
Сборка
Электроподключение
Запуск

5. Работа на станке

6. Установка и настройка

Смена пильного диска
Настройка лазера
Настройка поворотной опоры
Настройка глубины резания

7. Техническое обслуживание и проверка

8. Устранение неисправностей

9. Защита окружающей среды

10. Поставляемые принадлежности

1. Декларация соответствия

Со всей ответственностью мы заявляем, что данный продукт соответствует всем правилам*, указанным на стр. 2. При разработке были учтены стандарты**.

2. Техника безопасности

2.1 Надлежащее использование

Станок сконструирован только для пиления дерева и прочих лесоматериалов и твердых пластиков.

Запрещается его использование в других целях, в некоторых случаях это допустимо только после консультации с производителем.

Запрещается обработка металлических заготовок.

Заготовка должна быть безопасно установлена и закреплена.

Для правильного использования станка необходимо следовать предписаниям данной инструкции.

Станок разрешается эксплуатировать лицам, которые ознакомлены с его работой, техническим обслуживанием и предупреждены о возможных опасностях.

К использованию станка допускаются лица не моложе установленного возраста.

Использовать станок только в технически исправном состоянии.

При работе на станке должны быть установлены все защитные приспособления и крышки.

Вдобавок к требованиям по безопасности, содержащимся в данной инструкции, и государственным правилам, следует ознакомиться с общепринятыми техническими правилами, касающимися работы на деревообрабатывающих станках.

При ненадлежащем использовании товара, производитель отказывается от ответственности и передает ее исключительно пользователю.

2.2 Основные правила безопасности

Станки по дереву могут быть опасны, если используются не по назначению. Поэтому нужно следовать общим правилам техники безопасности, также как и следующим ниже предписаниям.

Прочитайте и уясните для себя содержимое инструкции перед началом сборки или работой на станке.

Храните инструкцию вблизи станка, в защищенном от грязи и жидкости месте, передайте инструкцию новому владельцу станка.

Запрещается производить любые изменения в станке.

Ежедневно проверяйте функционирование и наличие защитных приспособлений перед началом работы со станком. В ином случае запрещается работать с оборудованием, отключите его от электросети.

Не фиксируйте подвижные защитные ограждения в открытой позиции. Убедитесь, что подвижные защитные ограждения свободно перемещаются без заклинивания.

Снимите одежду со свободными краями, приберите длинные волосы.

Перед началом работы снимите галстук, кольца, часы и прочие украшения, закатайте рукава выше локтя.

Носите безопасную обувь, запрещается носить шлепки и сандалии.

Всегда надевайте при работе
- защитные очки
- беруши или шумоизолирующие наушники
- респираторы или устройства защиты от пыли.

Запрещается одевать перчатки во время работы на станке.

Всегда надевайте перчатки, если нужно взять в руки пильный диск.

Контролируйте время останова станка, оно не должно превышать 10 секунд.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ останавливать пильный диск, оказывая усилие на станок или при помощи сдавливания по бокам.

Убедитесь, что цилиндрическая заготовка не перекачивается во время обработки. При обработке заготовок, которые трудно удержать, используйте удлинение стола и дополнительную опору.

Запрещается производить пиление с использованием только рук.

Будьте осторожны при пилении пазов.

Заготовку следует удерживать и направлять всегда с осторожностью. Запрещается пилить заготовки слишком малого размера.

По технике безопасности для работы на данном станке требуется участие обеих рук, запрещается устоять на ступенчатой и неровной поверхности.

Установите станок таким образом, чтобы оставалось достаточно места для безопасной работы и установки заготовки.

Рабочая зона станка должна быть хорошо освещена.

Станок спроектирован для работы в закрытом помещении и должен быть установлен на устойчивую, ровную и твердую поверхность.

Убедитесь, что шнур электропитания не мешает работе и передвижению людей.

Содержите пол рядом со станком чистым, на нем не должно быть обрезков, масла или смазки.

Будьте бдительны!

Будьте предельно внимательны. Соблюдайте чувство меры.

Займите эргономичное положение тела. Всегда находитесь в сбалансированной позиции.

Не работайте на станке, если вы устали.

Не работайте на станке, если вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или любых медикаментов. Помните, что медикаменты могут влиять на ваше поведение.

Держите детей и посторонних на безопасном расстоянии от рабочей зоны.

Запрещается прикасаться к внутренним частям станка во время его работы или если станок не полностью остановился.

Запрещается оставлять работающий без оператора станок. Перед уходом с рабочего места, отключите оборудование.

Не используйте станок поблизости от воспламеняющейся жидкостью или газом.

Ознакомьтесь с методами тушения пожаров и оповещения о пожаре, например, изучите принцип работы и место расположения огнетушителя.

Не используйте станок во влажной среде и не оставляйте его под дождем.

Древесные опилки пожароопасны и могут представлять угрозу здоровью. Опилки некоторых тропических деревьев или твердой древесины, например, дуба, являются онкогенными веществами. Всегда используйте подходящее устройство для сбора пыли.

Удалите гвозди и прочие посторонние предметы из заготовки перед обработкой.

Необходимо соблюдать технические требования по максимальному и минимальному размеру заготовки.

Не оказывайте усилие на станок. Работа на нем будет более безопасная и производительная, если будет производиться на тех режимах, для которых он был сконструирован.

Не удаляйте древесную стружку и части заготовки, пока станок полностью не остановится.

Запрещается работать на станке без защитных ограждений – существует большой риск получения травмы!

Подключение и ремонт электрического оборудования осуществляется только квалифицированными электриками.

Удлинитель следует полностью разматывать.

Поврежденный удлинитель следует немедленно заменить.

Запрещается работать на станке, если переключатель ON/OFF (Вкл./Выкл.) не включает и не выключает станок.

Запрещается оставлять работающий станок без присмотра. Прежде чем покинуть рабочее место, отключите станок от электросети.

Не используйте пыльные диски из быстрорежущей стали (HSS).

Пыльные диски с дефектами следует немедленно заменить.

Выбирайте пыльный диск в соответствии с обрабатываемым материалом.

Используйте только те пыльные диски, которые рекомендует производитель станка.

Если вкладыш стола износился - замените его.

Не позволяйте лазерному лучу попасть в глаза.

Не направляйте лазерный луч на людей или животных.

Запрещается использовать лазерную разметку на материалах с высокой отражающей способностью. Отраженный луч тоже очень опасен.

Ремонт лазерной разметки разрешается производить только специалисту в данной области.

2.3 Прочая опасность

Даже при использовании станка согласно правилам некоторые опасности все еще существуют.

Движущийся пыльный диск в рабочей зоне может нанести травму.

Сломанный пыльный диск может нанести травму.

Отлетевшая заготовка может нанести травму.

Стружка и опилки могут нанести вред здоровью. Обязательно надевайте средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, средства защиты слуха, приспособления для защиты от пыли. Используйте подходящую систему отвода пыли.

Неправильное электроподключение или поврежденный шнур могут стать причиной травм от удара током. Избегайте контакта тела с поверхностями заземления (например, со шлангами, радиаторами, холодильниками).

Любые рекомендации не подменяют осторожность и внимательность оператора. И наоборот: нет такого средства, которое бы смогло защитить неосторожного оператора.

3. Техническое описание

3.1 Характеристики

Размер дисковой пилы
Ø216xØ30x2.8мм-40Т
Количество оборотов на холостом ходу 5000 об/мин
Поворот дисковой пилы 0° - 45° (Влево-Вправо)
Наклон дисковой пилы 0° - 45° (Влево)
Максимальная глубина пропила 0°/45° 305x62 мм/215x30мм
Диапазон перемещения **пыльной части** 247 мм
Диаметр вытяжного штуцера Ø57 мм
Габаритные размеры (Ш x Д x В) 685x820x560 мм
Вес 16.8 кг
Напряжение сети 230В ~1L/N
50-60 Гц

Мощность двигателя 1500 Вт
 Рабочий ток 6,5 А
 Удлинитель H05VV-F 2x1 мм²
 Предохранитель 10А

Двойная изоляция станка согласно EN1029.

Класс лазера 2 <1мВт, 400-700нм
 Питание лазера 3В от трансформатора

3.2 Звуковая эмиссия

(Точность проверки 4 дБ)

Уровень мощности звука (согласно EN ISO 3746):
 На холостом ходу L_{WA} 100,5 дБ (А)

Уровень звукового давления (согласно EN ISO 11202):
 На холостом ходу L_{pA} 87,7 дБ(А)
 Приведенные значения относятся к уровню издаваемого шума и не являются необходимым уровнем для безопасной работы. Данная информация позволяет оператору снизить риски и опасность.

3.3 Комплект поставки

- 1 Торцовочно-усовочная пила
- 2 Удлинение стола

- 1 Прижим заготовок
- 1 Мешок для сбора пыли
- 1 Пильный диск 24 зуба

- 1 Шкала измерения длины

- 1 Ключ 13 мм
- Инструмент
- Инструкция по эксплуатации
- Перечень деталей

4.4 Описание торцовочно-

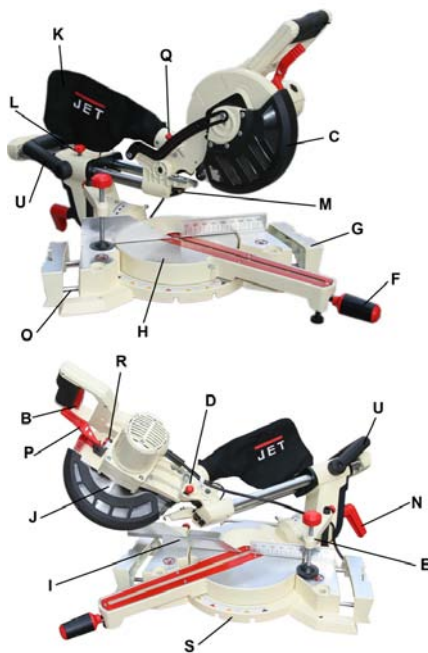


Рис. 1

- A...Переключатель лазера ВКЛ/ВЫКЛ
- B....Ручка с переключателем
- C...Защитный кожух пильного диска
- D....Фиксатор пильной части
- E....Прижим заготовки
- F.... Фиксирующая ручка поворота
- G...Ограничитель длины
- H....Рабочий стол
- I.....Упор заготовки
- J.....Пильный диск
- K....Мешок для пыли
- L...Фиксатор перемещения каретки.
- M....Лазерный указатель
- N....Фиксирующая ручка наклона
- O.....Удлинение стола



Рис. 2

- P....Кнопка разблокировки
- Q...Настройка глубины распила
- R....Кнопка блокировки шпинделя
- S....Основание

4. Транспортировка и запуск

4.1 Транспортировка и установка

Станок сконструирован для работы в закрытом помещении. Его необходимо установить на ровную горизонтальную поверхность. При необходимости станок можно прикрутить болтами к опоре.

Для удобства упаковки санок частично разобран.

4.2 Сборка

При обнаружении повреждений при распаковке вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом поставщику. Не работайте на станке!

Избавьтесь от упаковки наиболее бережным к окружающей среде способом.

Почистите все поверхности, обработанные антикоррозионным средством, слабым растворителем.

Установка удлинения стола

Винтами (Т, Рис. 3) зафиксируйте удлинение стола (G) на месте.



Рис. 3

Установка мешка для сбора пыли

Мешок (К, Рис. 1) предназначен для сбора пыли. Мешок можно присоединить на штуцер в задней части станка.

Для сбора пыли штуцер также можно подключить к вытяжной установке.

Разблокировка пильной части

Пила поставляется с зафиксированной пильной частью. Чтобы разблокировать, вытяните фиксатор (D, Рис. 1), при этом нажав на саму пильную часть. Пильная часть медленно поднимется вверх.

При транспортировке станка пильную часть пилы следует зафиксировать.

4.3 Подключение к электросети

Электроподключение и любые удлинители должны отвечать требованиям действующих предписаний.

Напряжение сети должно соответствовать требованиям таблички на оборудовании.

Необходимо подключить плавкие предохранители на 10 А.

Используйте сетевой шнур только с маркировкой H05VV-F.

Подключение к электросети и ремонт электрооборудования разрешается проводить только квалифицированным электрикам.

4.4 Запуск

Запуск станка осуществляется нажатием на переключатель на ручке.

Остановка пилы происходит при отпускании переключателя.

5. Работа на станке

Правильное рабочее положение:

Следует стоять напротив станка по направлению пиления (рис. 4).

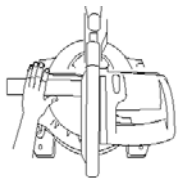


Рис. 4

Во избежание телесных повреждений, старайтесь держать лицо и тело с одной стороны от пильного диска, вдали от зоны возможного отбрасывания заготовки.

Запрещается держать, класть, размещать руки и кисти рук над, около и в зоне распила.

Не пытайтесь стоять так, что необходимо дотягиваться до станка, займите удобное, устойчивое положение.

Запрещается распиливать короткие заготовки.

Вы не сможете удерживать короткие заготовки как следует.

Крепеж заготовки:
Используйте опорные роликовые опоры при пилении длинных заготовок.

В процессе пиления заготовка должна быть прижата к упору прижимом заготовки.

Запрещается пилить незакрепленную заготовку.

Будьте осторожны при обработке пазов.

Указание по работе:
Обязательно ознакомьтесь с инструкцией по безопасности и придерживайтесь настоящих положений.

Установите угол поворота и угол наклона пилы так, как необходимо

Подключите станок к электросети (вставьте вилку в розетку).

Перед началом пиления убедитесь, что защитный кожух пильного диска находится на своем месте. Пила включается нажатием на переключатель на внутренней стороне рукоятки (В, Рис. 2).

Перед началом распила заготовки пильный диск должен набрать максимальное число оборотов.

Пиление без перемещения (каретка заблокирована)

Передвиньте фиксатор (Р, Рис. 1) в сторону и при помощи ручки медленно и плавно нажмите на пильную часть вниз.

После пиления пильную часть необходимо аккуратно вернуть в исходное положение.

Пиление с перемещением

Для пиления широких заготовок необходимо перемещение каретки.

Ослабьте фиксатор перемещения каретки (L, Рис. 1).

Потяните на себя пильную часть.

Передвиньте фиксатор (Р, Рис. 2) в сторону и при помощи ручки медленно и плавно нажмите на пильную часть вниз.

Медленно и постепенно перемещайте пильную часть вперед и завершите распил.

Отпустите переключатель, чтобы остановить двигатель.

После пиления пильную часть необходимо аккуратно вернуть в исходное положение.

Внимание:
Необходимо проверять состояние пильного диска перед каждой операцией пиления.

Работайте только с острым диском без дефектов и изъянов.

Выбирайте пильный диск в соответствии с обрабатываемым материалом.

Используйте прижим заготовки (Е, рис. 1)

Закрепляйте круглые заготовки, чтобы предотвратить их проворачивание под давлением пиления.

Будьте осторожны при обработке пазов.

Лазерная разметка:
Лазерный указатель позволяет точно обозначить линию распила на заготовке.

По желанию его можно включать и выключать (А, Рис. 2).

Внимание:
Световой указатель 2 класса! Следите, чтобы глаза не подвергались прямому воздействию луча. Не смотрите непосредственно на сам луч лазера. Не направляйте луч на людей или животных.

Не используйте лазерную разметку на материалах с высокой светоотражающей способностью. Отраженный луч тоже опасен.

Пиление изогнутых заготовок:
Кривые или изогнутые заготовки должны быть установлены так, чтобы точка распила заготовки упиралась в упор для заготовки (Рис. 5).

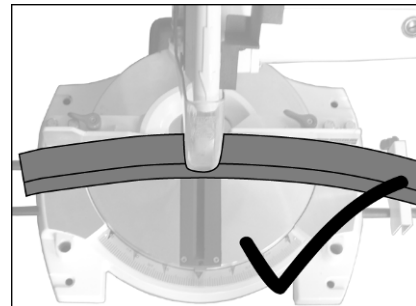


Рис. 5

Операция ниже — потенциально опасна (Рис. 6).

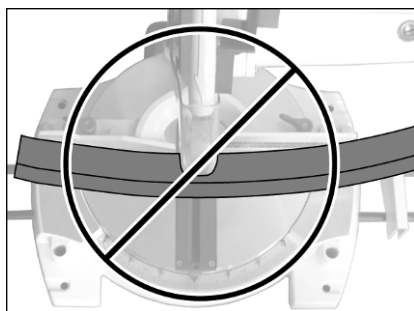


Рис. 6

Пиление под наклоном:

Угол наклона можно устанавливать на 0° - 45°.

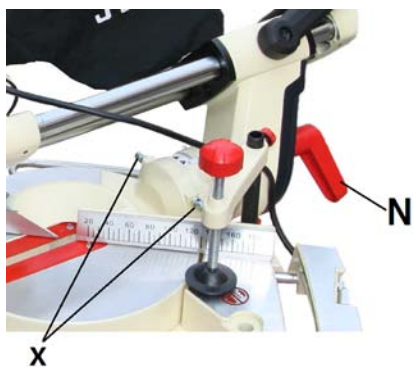


Рис. 7

Фиксирующую ручку (N, Рис. 7) на задней части станка необходимо ослабить.

Наклоните пильную часть влево, пока не достигните нужного угла на шкале наклона.

Заблокируйте пильную часть фиксирующей ручкой перед началом пиления.

Распил под углом:
Угол поворота можно настроить на -45° - +45°.

Нужно ослабить две фиксирующие ручки стола.

Поверните пильную часть на нужный угол в соответствии с показателями измерительной шкалы стола.

Затяните фиксирующие ручки стола.

Комбинированный распил под углом

Выберите необходимое положение пильной части и упора заготовки для комбинированного распила под углом.

6. Установка и настройка

Примечание:

Установка и настройка разрешается только после отключения станка от электропитания (выньте вилку из розетки).

6.1 Замена пильного диска

Пильный диск должен соответствовать техническим требованиям станка.

Перед установкой проверьте пильный диск на наличие дефектов (трещин, сломанных зубьев, вмятин). Не используйте пильные диски с дефектами.

Зубья пильного диска должны располагаться по направлению распила (вниз).

Всегда надевайте подходящие перчатки, когда берете в руки пильный диск.

Пильный диск можно менять только при отключенном от сети станке (выньте вилку из розетки)!

Снимите защитный кожух пилы (S, Рис. 8), отвинтив два винта (R) сбоку и отстегнув защитный кожух (S).

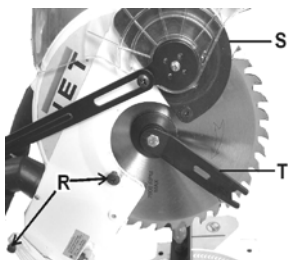


Рис. 8

Нажмите на блокирующую кнопку фланца пилы (R, Рис. 3) и ослабьте крепежный винт пильного диска при помощи ключа в комплекте (T).

Внимание: левая резьба!

Снимите внешний крепежный фланец.

Замените пильный диск (J, Рис. 1).

Зубья пилы должны быть направлены в ту же сторону, что и стрелка на защитном кожухе.

Перед установкой нового пильного диска фланцы следует почистить.

Установите внешний крепежный фланец на место и затяните крепежный винт.

Установите на место пластиковый защитный кожух и затяните два винта (R, Рис. 8).

6.2 Настройка лазерного указателя

Лазерный указатель (V, Рис. 9) необходимо настроить таким образом, чтобы луч совместился с линией распила.

Используйте винт (W) для настройки.

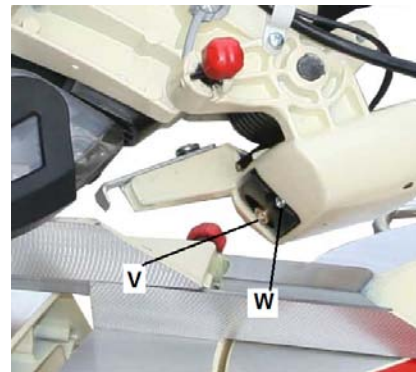


Рис. 9

Внимание!

Класс лазерного прибора – 2, не подвержайте глаза прямому воздействию луча.

6.3 Настройка ограничителя поворота

Ограничитель поворота 90°- 45° настроен на заводе-изготовителе.

Поменять настройки ограничителя можно с помощью винта (X, Рис. 7).

6.4 Настройка глубины пропила

Глубина пропила может быть установлена с помощью винта (Q, Рис. 1)

Это позволяет производить пиление на половину при обработке с перемещением каретки.

Внимание:

После каждой настройки, перед тем как включить станок, проверьте свободное вращение пильного диска.

7. Техническое обслуживание и проверка

Общее указание:

Техническое обслуживание, чистка и ремонт разрешается только полностью отключенного от электросети станка (выдерните вилку из розетки).

Ремонт и техническое обслуживание электрической части разрешается проводить только квалифицированному электрику.

Ремонт лазерного прибора разрешается только специалисту в данной области.

Ежедневно проверяйте работу устройства отвода пыли

Все защитные и предохранительные устройства должны быть установлены на место сразу же после проведенной чистки, ремонта и гарантийного обслуживания.

Поврежденные защитные приспособления следует заменять немедленно.

Замените вкладыш стола при износе.

Чистка:

Регулярно производите чистку станка.

Регулярно производите чистку корпуса пилы мягкой тканью, предпочтительно после каждого использования.

Содержите вентиляционные прорези в чистоте.

Если грязь не отходит, используйте мягкую ткань, смоченную в мыльной воде.

Никогда не используйте растворители такие, как бензин, спирт, раствор хлорки и т.д. Эти растворители могут повредить пластиковые детали.

Щетки двигателя:

Коллекторные щетки подвержены износу, и может потребоваться их замена.

- Отключите станок от электропитания, выньте вилку из розетки.

- Снимите крышки щеток (А, Рис. 10).

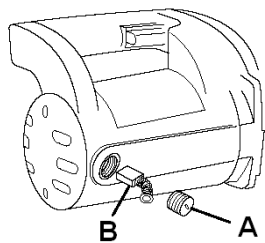


Рис.10

- Замените коллекторные щетки (обратитесь в сервисный центр. Требуется 2 шт.).

- Присоедините крышки щетки.

Пильный диск:

Используйте только острые пилы.

Используйте пильные диски с твердосплавной режущей пластиной и отрицательным передним углом.

Запрещается использовать диски для пиления вдоль волокон или комбинированные пильные диски на этом станке.

При пилении тонкостенной заготовки, важно использовать диск с большим количеством зубьев, более 80.

Поврежденный пильный диск заменяйте немедленно.

Обслуживание пильного диска следует производить только обученному человеку.

8. Устранение неисправностей

Двигатель не запускается

* Нет электропитания - проверьте сеть и предохранители.

* Поврежден выключатель, двигатель или шнур – обратитесь к электрику.

* Щетки двигателя износились - замените щетки.

Лазер не работает

* Лазерная разметка или контакты повреждены - обратитесь к электрику.

Сильные вибрации пилы

* Пила стоит неровно – установите станок на ровной поверхности.

* Пильный диск поврежден – немедленно замените пильный диск

Распил не перпендикулярен

* Неправильно установлена поворотная опора

* Неправильно установлен упор заготовки

Плохое качество поверхности распила

* Выбран неподходящий пильный диск

* Пильный диск загрязнен смолой

* Затупились зубья пилы

* Неравномерная плотность заготовки

* Слишком высокое усилие подачи - не перегружайте пилу.

9. Защита окружающей среды

Защитите окружающую среду.

Данное устройство состоит из ценных материалов, которые можно переработать. Пожалуйста, сдайте их в специализированные пункты.

10. Поставляемые принадлежности

Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте www.jettools.ru или в каталоге.